

EMMEVI Impianti di Vigo Massimo

Condizioni generali di vendita prodotto

1. DEFINIZIONI:

Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita di Prodotto, per "Venditore" si intende EMMEVI Impianti e per "Acquirente" il cliente, persona fisica o giuridica, che acquista dal Venditore i Beni; per "Beni" si intendono i prodotti descritti nella conferma d'ordine del Venditore (inclusi Software e Documentazione, così come definiti nella successiva clausola 6); per "Servizi" si intendono i servizi decritti nella conferma d'ordine del Venditore; per "Contratto" si intende l'accordo scritto (inclusi le presenti Condizioni Generali di Vendita Prodotto, qualsiasi listino prezzi o tabella, offerta, conferma d'ordine o fattura emessi dal Venditore); per "Prezzo del Contratto" si intende il prezzo che sarà pagato dall'Acquirente al Venditore per la fornitura di Beni e/o Servizi.

2. CONTRATTO:

2.1 Tutti gli ordini devono essere fatti per iscritto dall'Acquirente e sono soggetti alle presenti Condizioni Generali di Vendita. Nessun termine o condizione proposta dall'Acquirente e nessuna dichiarazione o garanzia non contenute nell'offerta del Venditore o nella sua conferma d'ordine, sarà vincolante per il Venditore stesso se non da questi specificatamente approvate per iscritto.

2.2 Il Contratto avrà effetto dalla data di emissione della conferma d'ordine da parte del Venditore. Il Contratto deve intendersi disciplinato dalle presenti condizioni Generali di Vendita, reperibili sul sito www.emmevi-impianti.com

2.3 Nessuna modifica o variazione apportata al Contratto sarà applicabile, finché non approvata per iscritto da entrambe le parti. Tuttavia, il Venditore si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o miglioramenti di modesta entità ai Beni anteriormente alla loro consegna, a condizione che il funzionamento dei Beni non ne risulti pregiudicato e né il prezzo né la data di consegna ne vengano influenzati

2.4 Il Venditore si riserva il diritto di rifiutare a sua sola discrezione un ordine dell'Acquirente.

2.5 L'acquirente può richiedere modifiche o aggiunte ai Beni e/o Software compatibili alle specifiche ed ai criteri del Venditore. Nel caso in cui tali modifiche o aggiunte siano accettate dal Venditore, questi può rivedere il prezzo e le date di consegna.

3. VALIDITA' DELL'OFFERTA E PREZZI:

3.1 Se non diversamente specificato dal Venditore, l'offerta del Venditore resterà valida per il periodo in essa indicato o, dove nessun periodo è indicato, entro trenta (30) giorni dalla data dell'offerta stessa.

3.2 Tutti i prezzi sono al netto delle imposte,

Products standard terms and conditions of sale

1. DEFINITIONS:

EMMEVI Impianti is herein referred to as the "Seller" and the customer or person or entity purchasing Goods from Seller is referred to as the "Buyer"; "Goods" means the goods (including any Software and Documentation, as defined in Clause 6) described in Seller's order acknowledgement; "Services" means the services described in Seller's order acknowledgement, if any; "Contract" means the written agreement (including these Products Standard Terms and Conditions of Sale) made between Buyer and Seller for the supply of the Goods and/or provision of Services; "Contract Price" means the price payable to Seller by Buyer for the Goods and/or Services.

2. CONTRACT:

2.1 All orders must be in writing and are accepted subject to these Products Standard Terms and Conditions of Sale. No terms or conditions put forward by Buyer and no representations, warranties, guarantees or other statements not contained in Seller's quotation or Seller's order acknowledgement nor otherwise expressly agreed in writing by Seller shall be binding on Seller.

2.2 The Contract shall become effective only on the date of Seller's acknowledgement order of Buyer's order. The Contract is covered by these Standard Terms and Conditions of sale, which are available on www.emmevi-impianti.com.

2.3 No alteration or variation to the Contract shall apply until agreed in writing by both parties. However, Seller reserves the right to make minor modifications and/or improvements to the Goods before delivery, provided that the performance of the Goods is not adversely affected and that neither the price nor the delivery date is affected.

2.4 All orders are subject to Seller's satisfaction that Buyer is creditworthy and Seller's determination of acceptable payment methods and banking arrangements.

2.5 Buyer may request changes or additions to the Goods and/or Software consistent with Seller's specifications and criteria. In the event such changes or additions are accepted by Seller, Seller may revise the price and dates of delivery.

3. VALIDITY OF QUOTATION AND PRICES:

3.1 Unless previously withdrawn, Seller's quotation is open for acceptance within the period stated therein or, when no period is so stated, within thirty (30) days after its date.

3.2 All prices are exclusive of taxes, including

compreso IVA e altre tasse simili, imposte, dazi o altri oneri previsti al di fuori del paese del Venditore in relazione alla vendita dei beni e del software.

3.3 I prezzi si intendono per beni consegnati con resa franco fabbrica EXW (Ex works) dal punto di spedizione del venditore, escluso il trasporto, la movimentazione, l'imballaggio e l'assicurazione che sono a carico dell'acquirente.

3.4 Qualsiasi tassa attuale o futura o imposta governativa (o aumenti delle stesse) che possa influenzare i costi di produzione, vendita, consegna o spedizione da parte del venditore, o che il venditore sia in ogni caso costretto a pagare o a recuperare in relazione alla vendita, acquisto, consegna, deposito, uso o consumo dei beni, saranno a carico dell'acquirente ed aggiunti al prezzo di vendita.

4. TERMINI DI PAGAMENTO:

4.1 Il pagamento dovrà essere effettuato: (a) per intero senza compensazione, o eccezione di qualsiasi tipo (tranne nei casi e nella misura in cui questo non può essere escluso per legge), e (b) nella valuta indicata nell'offerta del Venditore entro trenta (30) giorni dalla data della fattura se non diversamente specificato per iscritto dal Venditore stesso. I Beni saranno fatturati in base al piano di pagamento specificato nell'offerta del Venditore, se non diversamente concordato.

4.2 Il Venditore avrà il diritto, tra gli altri rimedi, sia di risolvere il presente Contratto sia di sospendere ulteriori prestazioni nel caso in cui l'Acquirente sia inadempiente relativamente a qualsiasi pagamento connesso al presente Contratto.

4.3 In caso di mancato, ritardato o incompleto pagamento anche di una sola delle scadenze eventualmente pattuite, il Venditore potrà: a) eccepire l'inadempimento e nell'immediato sospendere la propria prestazione; b) pretendere l'esecuzione dell'intera prestazione dall'acquirente, comunicandogli l'intervenuta decadenza ex art. 1186 c.c. dal beneficio del termine eventualmente concesso oltre interessi di mora; c) risolvere il contratto ex art. 1456 c.c. e l'acquirente sarà tenuto a corrispondere al venditore, a titolo di penale ex art. 1382 c.c., un importo pari alla metà del prezzo complessivo stabilito in contratto.

4.4 Sulle somme dovute a qualunque titolo dall'acquirente (prezzo, penale etc.) decorreranno, a far data dalla scadenza, gli interessi di mora nella misura stabilita dalle disposizioni di cui D.Lgs. 231 del 9 ottobre 2002 in materia di transazioni commerciali.

5. SPEDIZIONE E CONSEGNA:

5.1 Il termine di consegna indicato in contratto decorre, salva diversa indicazione, dalla data di ricevimento dei materiali a carico dell'Acquirente, necessari al compimento dell'opera venduta. Il Venditore non è in alcun modo responsabile nei confronti dell'Acquirente per eventuali ritardi nella consegna della merce compravenduta che non si protraggano per oltre giorni trenta (30) dalla data di consegna, pattuita e computata.

value added tax and any similar and other taxes, duties, levies or other like charges arising outside Seller's country in connection with the sale of Goods and Software.

3.3 Prices are for Goods delivered EXW (Ex works) Seller's shipping point, exclusive of freight, handling, packing and insurance, which are to be borne by Buyer.

3.4 Any future tax or governmental charge (or increase in same) affecting Seller's costs of production, sale, or delivery or shipment, or which Seller is otherwise required to pay or collect in connection with the sale, purchase, delivery, storage, processing, use or consumption of Goods, shall be for Buyer's account and shall be added to the price.

4. TERMS OF PAYMENT:

4.1 Payment shall be made: (a) in full without set-off, counterclaim or withholding of any kind (save where and to the extent that this cannot by law be excluded); and (b) in the currency of Seller's quotation within thirty (30) days of date of invoice unless otherwise specified by Seller. Goods will be invoiced in accordance with the payment schedule specified in Seller's quotation unless agreed otherwise.

4.2 Seller shall have the right, among other remedies, either to terminate this Contract or to suspend further performance in the event of the Buyer being in default with any payments under this Contract.

4.3 In case of failure, delayed or incomplete payment of even one of the duties agreed upon, the seller may: a) contest the non-fulfillment and immediately suspend the entire performance; b) demand the execution of the entire performance from the buyer, by communicating the decline occurred ex art. 1186 c.c. of deadline that may be granted in addition to interest payments; c) terminate the contract ex art. 1456 c.c. and the buyer shall pay to the seller, as a penalty ex art. 1382 c.c. an amount equal to half of the total amount established in the contract.

4.4 If any payment owed to Seller is not paid when due, it shall bear interest, at a rate determined in accordance with Italian Decree 231/02 from the date on which it is due until it is paid.

5. SHIPMENT AND DELIVERY:

5.1 The delivery time stated in the contract shall commence, unless otherwise indicated, from the date of receipt of the materials at the expense of the buyer, necessary for the fulfillment of the work sold. The Seller is not responsible in any way to the Purchaser for any delay in delivery of goods for more than 30 days from the agreed and computed delivery date.

5.2 The Seller reserves the right do not accept the material provided by the purchaser lacking in a relative

5.2 Il venditore si riserva la facoltà di non accettare materiale fornito dall'acquirente sprovvisto di relativo DDT, così come espressamente previsto dal D.P.R. 14 agosto 1996 n. 472. Lo stesso dovrà essere emesso in duplice copia e dovrà contenere i seguenti elementi obbligatori: 1) data della consegna o spedizione; 2) generalità del cedente, del cessionario e dell'eventuale trasportatore; 3) numero progressivo del documento; 4) natura, qualità e quantità dei beni ceduti.

5.3 Qualora la consegna dei Beni venga posticipata o ritardata dall'Acquirente per qualsiasi motivo, l'Acquirente accetta di rimborsare al Venditore tutti i costi di deposito ed altre spese aggiuntive che potrebbero derivare da tale ritardo. A deposito avvenuto, la consegna sarà considerata come effettuata ed il rischio relativo ai Beni passerà all'Acquirente e l'Acquirente effettuerà al Venditore i pagamenti dovuti.

5.4 Salvo diversa pattuizione nel Contratto, i Beni saranno consegnati Trasporto fino a luogo di destinazione (Carriage Paid To - CPT) indicato nel Contratto e i relativi costi di trasporto, imballaggio e movimentazione saranno addebitati alle tariffe standard del Venditore stesso. La titolarità ed il rischio di perdita o danneggiamento dei Beni, passerà all'Acquirente al momento della consegna. Alternativamente, se espressamente previsto nel Contratto che il Venditore è responsabile per l'assicurazione dei Beni anche dopo la consegna al trasportatore, tale assicurazione sarà addebitata all'Acquirente alle tariffe standard del Venditore. "Ex-works", "FCA", "CPT" ed ogni altra condizione di consegna prevista nel Contratto dovrà essere in accordo all'ultima versione delle INCOTERMS.

5.5 L'Acquirente dovrà immediatamente ispezionare i Beni consegnati dal Venditore al momento della ricezione. Reclami per differenze in quantità, per consegna errata e per difetti palesi non possono essere effettuati oltre 7 giorni dalla consegna all'Acquirente.

6. DOCUMENTAZIONE E SOFTWARE:

6.1 Il titolo e la proprietà del copyright sui software e sui firmware incorporati, o forniti per l'utilizzo, con i beni ("Software") nonché la documentazione fornita con i beni stessi ("Documentazione") restano di proprietà del Venditore (o qualsiasi altra terza parte che abbia fornito o concesso in licenza il Software e/o la documentazione al Venditore) e non sono trasferiti all'Acquirente attraverso il contratto.

6.2 Salva diversa pattuizione scritta, all'Acquirente viene concessa licenza gratuita non-esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo del software incorporato nei beni, nonché della documentazione, a condizione che tale software o documentazione non vengano copiati e che l'Acquirente conservi gli stessi con stretta confidenzialità.

6.3 Il Venditore conserverà i diritti di proprietà intellettuale di tutte le invenzioni, i disegni ed i processi da essi creati o sviluppati e, salvo quanto stabilito nella presente clausola 6, nessun diritto di proprietà intellettuale è concesso in base al contratto.

DDT as expressly provided for by D.P.R. August 14, 1996 n. 472. The same must be issued in duplicate copies and it must contain the following obligatory parts: 1) delivery date or shipment; 2) identification of the transferor, the transferee and any carrier; 3) sequence number of the document; 4) the nature, quality and quantity of the goods supplied.

5.3 If the delivery of the Goods is postponed or delayed by Buyer for any reason, Buyer agrees to reimburse Seller for any and all storage costs and other additional expenses resulting there from. Upon placing the Goods into store, delivery shall be deemed to be complete, risk in the Goods shall pass to Buyer and Buyer shall pay Seller accordingly.

5.4 Goods will be delivered Carriage Paid To (CPT) the destination named in the Contract; freight, packing and handling will be charged at Seller's standard rates. Risk of loss of or damage to the Goods shall pass to Buyer upon delivery as aforesaid and Buyer shall be responsible for insurance of the Goods after risk has so passed. Alternatively, if it is expressly stated in the Contract that Seller is responsible for the insurance of the Goods after their delivery to the carrier, such insurance will be charged at Seller's standard rates. "Ex-works", "FCA", "CPT" and any other delivery terms used in the Contract shall be defined in accordance with the latest version of INCOTERMS.

5.5 Buyer shall inspect Goods delivered to it by Seller immediately upon receipt. Claims for shortfalls in quantity, for incorrect delivery and for obvious defects cannot be made more than 7 days after delivery to Buyer

6. SOFTWARE AND DOCUMENTATION:

6.1 Title to and ownership of the copyrights in software and/or firmware incorporated into or provided for use with the Goods ("Software") and documentation supplied with the Goods ("Documentation") shall remain with the Seller (or such other party as may have supplied the Software and/or Documentation to Seller) and is not transferred hereby to Buyer.

6.2 Except as otherwise provided herein, Buyer is hereby granted a non-exclusive, royalty-free licence to use the Software and Documentation in conjunction with the Goods and under the terms and conditions under which the Software and Documentation are supplied, provided that and for so long as the Software and Documentation are not copied and Buyer holds the Software and Documentation in strict confidence and does not disclose them to others, or permit others to have access to them.

6.3 Seller shall retain ownership of all inventions, designs and processes made or evolved by them and save as set out in this Clause 6 no rights in intellectual

7. RESPONSABILITA' PER DIFETTI:

7.1 Il Venditore garantisce che il software e che i beni prodotti sono privi di difetti nei materiali e nelle lavorazioni e sono conformi alle specifiche del Venditore al tempo della consegna in condizioni di normale utilizzo e regolare assistenza e manutenzione per un periodo di un (1) anno dalla data di consegna dei beni da parte del Venditore, se non diversamente specificato dal Venditore per iscritto. I beni di cui lo stesso Venditore si approvvigiona godranno esclusivamente della garanzia concessa dal produttore originale. Se entro trenta (30) giorni dalla scoperta da parte dell'Acquirente di qualsiasi difetto garantito entro il periodo di garanzia, l'Acquirente informa il Venditore per iscritto, il Venditore a sua scelta e come unica forma di risarcimento per l'Acquirente, riparerà, modificherà o sostituirà Franco Vettore Paese del Venditore. La mancata notifica scritta da parte dell'Acquirente entro i termini fissati verrà considerata un'assoluta ed incondizionata rinuncia al reclamo da parte dell'Acquirente per tali difetti. I beni riparati o sostituiti durante il periodo di garanzia saranno coperti dalla suddetta garanzia per il periodo restante della garanzia originale o per novanta (90) giorni dalla data di consegna dei beni riparati o sostituiti, quale sia il termine più lungo.

7.2 Questa garanzia non si estende a qualsiasi perdita o danno dovuto ad errato uso, noncuranza, normale usura o rottura, negligenza, modifiche o alterazioni non autorizzate, uso oltre le capacità indicate, alimentazioni elettriche o condizioni ambientali inadeguate, installazioni errate, riparazioni, trattamenti, uso non autorizzato di software o parti di ricambio, non rispetto delle condizioni di stoccaggio indicate dal venditore, manutenzioni, applicazioni o qualunque altra causa non dipendente dal venditore.

7.3 Quanto qui previsto costituisce l'unica garanzia prestata dal venditore e l'unica forma di risarcimento dell'acquirente. Nessuna dichiarazione, garanzia o condizione di qualsiasi tipo, espressa o implicita, sarà applicabile per quanto riguarda la buona qualità, la commerciabilità ed idoneità per uno specifico utilizzo o qualunque altro aspetto relativamente a qualsiasi Bene.

9. SUPERVISIONE ED INSTALLAZIONE:

9.1 Ove il Venditore sia tenuto alla supervisione delle operazioni di installazione o di parte di esse, il Venditore procurerà l'assistenza di personale qualificato nella misura necessaria, affinché questo possa impartire le opportune istruzioni alla manodopera, qualificata e non, procurata dall'Acquirente, al fine di provvedere:

- a) al ricevimento e disimballaggio delle Apparecchiature;
- b) allo spostamento sul luogo o sui luoghi di Installazione dei diversi componenti delle Apparecchiature ed alla loro Installazione. Se richiesto in forza del Contratto, il Venditore caricherà i Software e (qualora procurato dal Venditore) il software per la Configurazione nell'Apparecchiatura. Qualora la

property are hereby granted.

7. LIABILITY FOR DEFECTS:

7.1 Seller warrants that the Software and the Goods manufactured will be free from defects in material and workmanship and meet Seller's specifications at the time of delivery under normal use and regular service and maintenance for a period of one (1) year from the date of delivery of the Goods by Seller, unless otherwise specified by Seller in writing. Goods sourced by Seller from a third party for resale to Buyer shall carry only the warranty extended by the original manufacturer. If within thirty (30) days after Buyer's discovery of any warranty defects within the warranty period, Buyer notifies Seller thereof in writing, Seller shall, at its option and as Buyer's exclusive remedy, repair, correct or replace FCA Seller's Country. Failure by Buyer to give such written notice within the applicable time period shall be deemed an absolute and unconditional waiver of Buyer's claim for such defects. Goods repaired or replaced during the warranty period shall be covered by the foregoing warranty for the remainder of the original warranty period or ninety (90) days from the date of delivery of the Goods repaired or replaced, whichever is longer.

7.2 This warranty does not extend to any losses or damages due to misuse, accident, abuse, neglect, normal wear and tear, negligence (other than Seller's), unauthorized modification or alteration, use beyond rated capacity, unsuitable power sources or environmental conditions, improper installation, repair, handling, use of non authorized software or parts, non-compliance with Seller's storage requirements, maintenance or application or any other cause not the fault of Seller.

7.3 The foregoing constitutes Seller's sole warranty and Buyer's exclusive remedy for breach thereof. No representations, warranties or conditions of any kind, express or implied, shall apply as to satisfactory quality, merchantability, fitness for any particular purpose or any other matter with respect to any of the Goods.

9. SUPERVISION OF INSTALLATION:

9.1 Where Seller is responsible for supervision of installation or part thereof, Seller shall provide the services of one or more competent personnel to give instruction to the skilled and unskilled labour provided by Buyer to secure:

- a) the reception and unpacking of the Goods;
- b) the moving to the place or places of Installation of the various items of Goods and their Installation. If called for by the Contract, Seller shall load the Software and (if provided by Seller) the Configuration software onto the Goods. If the Configuration has been performed by Buyer or others, Buyer shall be responsible for the loading of the Configuration software.

Configurazione sia eseguita dall'Acquirente o da terzi, l'Acquirente sarà tenuto al caricamento del software per la Configurazione.

9.2 La manodopera, qualificata e non, posta a disposizione dall'Acquirente resterà alle esclusive dipendenze e sotto il controllo di questi. Il Venditore non potrà essere ritenuto responsabile di alcuna azione od omissione di tale manodopera, ma, nell'ipotesi in cui il personale del Venditore impartisca, od ometta di impartire, istruzioni e direttive alla manodopera dell'Acquirente senza la dovuta diligenza e perizia, il Venditore sarà responsabile delle relative conseguenze secondo quanto previsto nel Contratto.

10. CONFORMITA' ALLE LEGGI:

L'Acquirente concorda che tutte le leggi vigenti relative al controllo ed alle sanzioni correlate all'importazione ed esportazione, tutte le norme, ordini e requisiti così come periodicamente modificati comprese, a titolo esemplificativo, quelli degli Stati Uniti, dell'Unione Europea e della giurisdizione in cui si trovano Venditore ed Acquirente o da cui le merci possono essere fornite, ed i requisiti relativi ad ogni licenza, autorizzazione, licenze generali e relative eccezioni si applichino al ricevimento ed utilizzo dell'hardware, software, servizi e tecnologia. In nessun caso l'Acquirente utilizzerà, trasferirà, rilascerà, esporterà o ri-esporterà tali hardware, software o tecnologia in violazione delle leggi vigenti, di regolamenti, ordini o requisiti relativi a qualunque licenza, autorizzazione o relative eccezioni. L'Acquirente concorda inoltre che non intraprenderà alcuna attività in grado di esporre il Venditore al rischio di penali previste da leggi e norme di qualsiasi giurisdizione che vietino pagamenti impropri, incluso a titolo meramente esemplificativo, tangenti a funzionari governativi o di qualunque agenzia, organismo statale, divisione politica, partito politico, ufficiali o candidati politici a cariche pubbliche, o ad impiegati di qualunque cliente o fornitore. L'Acquirente accetta di osservare tutti i requisiti legali, etici e di conformità.

11. CONTROVERSIE:

Domicilio contrattuale è sempre quello di Sordio (Lo) e qualsiasi controversia sarà di competenza del Foro di Milano avente giurisdizione sulla nostra Sede Legale.

9.2 The skilled and unskilled labour provided by Buyer shall remain the servants of and under the control of Buyer. Seller shall not be liable for any act or omission of such labour, but if in giving or omitting to give orders or instructions to such labour, Seller's supervisory personnel fail to use proper skill and care, Seller shall be liable for the consequences of such failure in accordance with the Contract.

10. COMPLIANCE WITH LAWS:

Buyer agrees that all applicable import, export control and sanctions laws, regulations, orders and requirements, as they may be amended from time to time, including without limitation those of the United States, the European Union and the jurisdictions in which Seller and Buyer are established or from which Goods may be supplied, and the requirements of any licences, authorisations, general licences or licence exceptions relating thereto will apply to its receipt and use of hardware, software, services and technology. In no event shall Buyer use, transfer, release, export or re-export any such hardware, software or technology in violation of such applicable laws, regulations, orders or requirements or the requirements of any licences, authorisations or licence exceptions relating thereto. Buyer agrees furthermore that Buyer shall not engage in any activity that would expose the Seller to a risk of penalties under laws and regulations of any relevant jurisdiction prohibiting improper payments, including but not limited to bribes, to officials of any government or of any agency, instrumentality or political subdivision thereof, to political parties or political party officials or candidates for public office, or to any employee of any customer or supplier. Buyer agrees to comply with all appropriate legal, ethical and compliance requirements.

11. JURISDICTION:

Domicile of the contract is always Sordio (Lo) Italy, and in case of disputes, these have to be submitted to the court at Milano Italy, corresponding to the legal domicile of our firm.